



HAL
open science

Bondy, Luc

Nicole Colin

► **To cite this version:**

Nicole Colin. Bondy, Luc. Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945, 2023, pp.153-154. hal-04417630

HAL Id: hal-04417630

<https://amu.hal.science/hal-04417630>

Submitted on 5 Feb 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

Nicole Colin, Corine Defrance,
Ulrich Pfeil, Joachim Umlauf
(dir.)

Avec la collaboration d'Anja Ernst

Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945

Publié avec le soutien
du Goethe-Institut,
de l'Institut historique allemand
de l'UMR Sorbonne, Identités, relations internationales et civilisations de l'Europe
(SIRICE, CNRS UMR 8138),
et de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse

Presses universitaires du Septentrion

2023

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| AbiBac | 101 | Bourel, François | 157 |
| Abraham, Pierre | 101 | Braunschweig, Stéphane | 158 |
| Académie de Berlin | 103 | Brecht, Bertolt | 159 |
| Académie franco-allemande du cinéma | 104 | Breitbach, Joseph | 161 |
| Accord culturel entre la France et la RDA (1980) | 104 | Brice, Pierre | 163 |
| Accord culturel franco-allemand de 1954 | 105 | Bureau International de Liaison et de Documentation (BILD) | 164 |
| AGES (Association des germanistes de l'enseignement supérieur) | 107 | Cactus, Françoise | 167 |
| Alfons | 108 | Camus, Albert | 168 |
| Allemagne d'aujourd'hui. Revue d'information et de recherche sur l'Allemagne | 109 | Caricature | 169 |
| Angelloz, Jean-François | 110 | Carreau Forbach | 173 |
| ANR-DFG : Programmes de soutien en sciences humaines et sociales | 111 | Carrez, Geneviève | 174 |
| Arbeitskreis der privaten Institutionen für internationale Begegnung und Bildungsarbeit | 111 | Castellan, Georges | 175 |
| Arche Éditeur | 112 | Caven, Ingrid | 176 |
| Aron, Raymond | 114 | Celan, Paul | 177 |
| ARTE | 115 | Centre culturel français à Berlin-Est | 178 |
| Association franco-allemande des assistants parlementaires (AFAAP) | 117 | Centre d'études germaniques (CEG) | 179 |
| Association franco-allemande pour la Science et la Technologie (AFAST) | 118 | Centre de coopération universitaire franco-bavarois (BoyFrance) | 180 |
| Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France (ADEAF) | 119 | Centre d'Information et de Recherche sur l'Allemagne contemporaine (CIRAC) | 181 |
| Associations de romanistes en République Fédérale d'Allemagne | 120 | Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne (CIERA) | 182 |
| Astérix | 122 | Centre Marc Bloch (CMB) | 183 |
| Badia, Gilbert | 125 | Centres d'enseignement et de recherches sur la France (Frankreichzentren) | 184 |
| Baier, Lothar | 127 | Cercles Richard Wagner en France | 186 |
| Bande dessinée | 128 | Champs de batailles et musées de la Grande Guerre (Verdun, Somme) | 188 |
| Barenboim, Daniel | 131 | Chéreau, Patrice | 189 |
| Bariéty, Jacques | 132 | Cheval, René | 190 |
| Bary, Nicole | 134 | Christadler, Marieluise | 191 |
| Bataillon, Michel | 135 | Cinéma français en Allemagne | 192 |
| Baudrillard, Jean | 136 | Cloos, Hans Peter | 194 |
| Bausch, Pina | 137 | Cohn-Bendit, Daniel | 194 |
| Beckett, Samuel | 138 | Comité d'études des relations franco-allemandes (Cerfa) | 196 |
| Bellmer, Hans | 140 | Comité français d'échanges avec l'Allemagne nouvelle | 197 |
| Benoit, Daniel | 142 | Comité franco-allemand de recherches sur l'histoire de la France et de l'Allemagne aux XIX ^e et XX ^e siècles | 198 |
| Berchem, Theodor | 143 | Conférence franco-allemande des recteurs / Deutsch-Französische Rektorenkonferenz | 199 |
| Berlin dans la littérature francophone contemporaine | 144 | Connaissance de la RDA (revue) | 200 |
| Berliner Ensemble (BE) | 147 | Controverse des historiens (correspondance entre François Furet et Ernst Nolte) | 201 |
| Bertaux, Pierre | 148 | Coopérations musicales par-delà les frontières | 203 |
| Besson, Benno | 149 | Coproductions cinématographiques France-RDA | 204 |
| Besson, Jean-Louis | 150 | Couple franco-allemand | 206 |
| Bondy, François | 151 | Culture jeune | 207 |
| Bondy, Luc | 153 | | |
| Bord, André | 154 | | |
| Boulez, Pierre | 155 | | |
| Bourdieu, Pierre | 156 | | |

| | | | |
|--|-----|---|-----|
| Curtius, Ernst Robert | 209 | Francia (revue)..... | 281 |
| DAAD – bureau parisien | 211 | François, Étienne..... | 282 |
| Dahlem, Franz | 212 | François-Poncet, André | 283 |
| David, Claude | 213 | Frankreich Jahrbuch | 284 |
| De l'Allemagne (exposition)..... | 214 | Freund, Gisèle | 285 |
| Débats postcoloniaux en France et en Allemagne | 216 | Friedrich, Hugo..... | 286 |
| Derrick, Inspecteur | 218 | Gazette de Berlin | 289 |
| Deutsches Forum für Kunstgeschichte (DFK Paris)..... | 219 | Genet, Jean..... | 289 |
| Deutsch-Französische Gesellschaft der DDR (Deufra) | 220 | Gerz, Jochen..... | 291 |
| Deutsch-Französische Gesellschaften..... | 221 | Gesellschaft für übernationale Zusammenarbeit (GÜZ) | 292 |
| Deutsch-Französisches Institut de Ludwigsbourg | 222 | GIRAF-IFFD..... | 293 |
| Dietrich, Marlene | 224 | Gisselbrecht, André..... | 294 |
| Distelbarth, Paul H. | 225 | Goethe-Institut en France | 294 |
| Döblin, Alfred..... | 226 | Goldschmidt, Georges-Arthur | 296 |
| Documents / Dokumente (revues) | 227 | Göttingen (chanson) | 298 |
| Droz, Jacques..... | 229 | Grappin, Pierre..... | 299 |
| Échanges franco-allemands (EFA) | 231 | Grosser, Alfred | 300 |
| École de Berlin – Nouvelle Vague allemande..... | 232 | Grüber, Klaus Michael..... | 302 |
| Écoles..... | 233 | Hagen, Friedrich..... | 305 |
| Eisner, Lotte H..... | 234 | Handke, Peter..... | 306 |
| Enfants du paradis (film) | 234 | Haneke, Michael | 308 |
| Engelmann, Peter | 235 | Harig, Ludwig..... | 310 |
| Ennemis héréditaires..... | 236 | Harpprecht, Klaus | 311 |
| Entraide allemande | 238 | Hartung, Hans | 312 |
| Études culturelles (Kulturwissenschaft)..... | 240 | Hausenstein, Wilhelm..... | 313 |
| Études germaniques en France..... | 242 | Haut Conseil culturel franco-allemand | 314 |
| Études romanes / Études franco-romanistes..... | 246 | Heidegger, Martin..... | 316 |
| Études romanes en RDA..... | 248 | Heller, Clemens..... | 317 |
| Ewig, Eugen | 250 | Helmlé, Eugen | 318 |
| Existentialisme | 251 | Hessel, Stéphane | 319 |
| Fassbinder, Klara Marie..... | 255 | Histoire franco-allemande / Deutsch- Französische Geschichte..... | 321 |
| Fassbinder, Rainer Werner | 256 | Institut d'allemand d'Asnières | 323 |
| Fédération allemande des Professeurs de Français (FAPF) | 257 | Institut français d'Histoire en Allemagne (IFHA) / Mission historique française en Allemagne (MHFA) | 324 |
| Fédération des Associations franco- allemandes pour l'Europe (FAFA) | 259 | Institut franco-allemand de recherches de Saint-Louis (ISL) | 325 |
| Fédération des Maisons franco-allemandes..... | 259 | Institut für Europäische Geschichte (IEG) / Leibniz Institut für Europäische Geschichte..... | 326 |
| Femmes en France et en Allemagne après 1945, une histoire croisée | 261 | Institut historique allemand (IHA), Paris | 327 |
| Festival Georges Brassens à Basdorf | 265 | Institut Lave-Langevin (ILL) | 328 |
| Festivals franco-allemands | 266 | Institut supérieur franco-allemand de techniques, d'économie et de sciences (ISFATES) / Deutsch-Französisches Hochschulinstitut für Technik und Wirtschaft (DFHI) | 329 |
| Films français sur la Seconde Guerre mondiale | 267 | Institut français en Allemagne | 329 |
| Fink, Gonthier-Louis | 270 | Interférences / Interferenzen. Architecture France-Allemagne, 1800-2000..... | 331 |
| Flügge, Manfred | 271 | Ionesco, Eugène..... | 332 |
| Fondation Genshagen | 272 | Jauß, Hans Robert..... | 335 |
| Fondations | 273 | Jeunes dans les échanges franco-allemands avant 1963..... | 336 |
| Fonds citoyen franco-allemand..... | 275 | Joly, Jean-Baptiste..... | 339 |
| Fonds culturel franco-allemand..... | 276 | | |
| Football | 277 | | |
| Foucault, Michel | 279 | | |
| FranceMobil / mobiklasse.de | 280 | | |

| | | | |
|--|-----|--|-----|
| Jouhy, Ernest..... | 340 | Mode..... | 425 |
| Jourdheuil, Jean..... | 341 | Moreau, Jean-Charles..... | 427 |
| Journalistes..... | 342 | Mortier, Gérard..... | 428 |
| Jules et Jim (film)..... | 345 | Mounier, Emmanuel..... | 428 |
| Jumelages..... | 346 | Müller, Heiner..... | 430 |
| Jünger, Ernst..... | 348 | Musique classique..... | 431 |
| Jurt, Joseph..... | 350 | Musique populaire dans les relations franco-allemandes après 1945..... | 433 |
| Kaas, Patricia..... | 353 | Naumann, Manfred..... | 437 |
| Karambolage..... | 354 | Nerlich, Michael..... | 438 |
| Kiefer, Anselm..... | 354 | Nies, Fritz..... | 439 |
| Klarsfeld, Beate et Serge..... | 356 | Nouveau Cinéma allemand..... | 440 |
| Klemperer, Victor..... | 358 | Nouvelle Vague..... | 441 |
| Kluge, Alexander..... | 359 | Nuit et Brouillard (film)..... | 443 |
| Krauss, Werner..... | 361 | Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ)..... | 445 |
| Kühn-Leitz, Elsie..... | 362 | Ophüls, Max..... | 447 |
| Kulturzentrum der DDR à Paris..... | 363 | Ostermeier, Thomas..... | 448 |
| la mer gelée (revue)..... | 365 | Paris-Berlin (exposition)..... | 451 |
| Lagerfeld, Karl..... | 366 | ParisBerlin (magazine)..... | 452 |
| Lance, Alain..... | 367 | Passagen Verlag..... | 453 |
| Lancelot, le messager de France (revue)..... | 369 | Philosophie..... | 453 |
| Lang, Jack..... | 370 | Picht, Robert..... | 456 |
| Langhoff, Matthias..... | 371 | PLATTFORM..... | 458 |
| Langue allemande en France..... | 372 | Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargé des Affaires culturelles franco-allemandes..... | 458 |
| Langue française en Allemagne..... | 375 | Politique culturelle extérieure de la France..... | 459 |
| Latour, Bruno..... | 378 | Politique culturelle extérieure de la RDA..... | 463 |
| Lecteurs à l'université..... | 379 | Politique culturelle extérieure de la République fédérale d'Allemagne... .. | 466 |
| Lefebvre, Jean-Pierre..... | 381 | Politique scolaire..... | 469 |
| Lemper, Ute..... | 383 | Politiques linguistiques en Allemagne et en France et promotion de la langue du voisin..... | 471 |
| lendemains (revue)..... | 383 | Portails Internet franco-allemands..... | 474 |
| Leo, Gerhard..... | 385 | Presse quotidienne en France..... | 475 |
| Lepenies, Wolf..... | 386 | Prisma Média..... | 481 |
| Librairies allemandes à Paris..... | 386 | Prix franco-allemands : politique et société..... | 483 |
| Liebermann, Rolf..... | 391 | Prix littéraires, scientifiques, éducatifs, culturels et économiques..... | 484 |
| Lieux de mémoire allemands..... | 392 | PROCOPE..... | 487 |
| Lieux de mémoire franco-allemands en France..... | 394 | Programme de traduction franco-allemand de la Fondation Maison des sciences de l'homme (FMSH)..... | 488 |
| LITTERall..... | 396 | Programme France / Relations franco- allemandes de la DGAP..... | 489 |
| Littérature autrichienne en France..... | 397 | Programme franco-allemand du CNRS.. .. | 490 |
| Littérature de la RDA en France..... | 400 | Radio..... | 491 |
| Littérature de langue allemande en France..... | 402 | Radioeurodistrict (RED)..... | 493 |
| Littérature française en RDA..... | 405 | Recherches germaniques (revue)..... | 494 |
| Littérature française en République fédérale d'Allemagne..... | 408 | Réconciliation..... | 495 |
| Loreley : la Rencontre de la jeunesse européenne (1951)..... | 411 | Relations confessionnelles France / Allemagne..... | 497 |
| Lortholary, Bernard..... | 412 | Relations entre historiens français et allemands..... | 500 |
| Lusset, Félix..... | 413 | | |
| Lycées franco-allemands et baccalauréat franco-allemand..... | 414 | | |
| Maison Heinrich Heine..... | 415 | | |
| Mann, Heinrich..... | 417 | | |
| Manuel franco-allemand d'histoire..... | 418 | | |
| Mathieu, Mireille..... | 419 | | |
| Merle, Robert..... | 420 | | |
| Merve Verlag..... | 421 | | |
| Mey, Frédéric..... | 422 | | |
| Minder, Robert..... | 422 | | |
| Mnouchkine, Ariane..... | 424 | | |

| | |
|--|-----|
| Relations franco-allemandes dans le domaine des arts plastiques..... | 503 |
| Rencontres franco-allemandes (revue)..... | 506 |
| Rencontres franco-allemandes d'écrivains..... | 507 |
| Renouvin, Pierre..... | 509 |
| Réunir l'Europe / Europa verbinden e.V. (REVE)..... | 510 |
| Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande..... | 511 |
| Revus romanistes..... | 512 |
| Riccœur, Paul..... | 514 |
| Riesz, János..... | 516 |
| Rivau, Jean du..... | 517 |
| Rovan, Joseph..... | 517 |
| Sagave, Pierre-Paul..... | 521 |
| Sartre, Jean-Paul..... | 522 |
| Sauzay, Brigitte..... | 523 |
| Savary, Jérôme..... | 524 |
| Schaubühne..... | 525 |
| Schaul, Dora..... | 525 |
| Schenk, Fritz..... | 526 |
| Schlöndorff, Volker..... | 527 |
| Schmid, Carlo..... | 528 |
| Schmittlein, Raymond..... | 530 |
| Schneider, Romy..... | 531 |
| Schober, Rita..... | 532 |
| Scholl-Latour, Peter..... | 533 |
| Schroeter, Werner..... | 534 |
| Schulte, Hansgerd..... | 535 |
| Schwarzer, Alice..... | 536 |
| Schwarzinger, Heinz..... | 537 |
| Schweitzer, Albert..... | 538 |
| Schygulla, Hanna..... | 539 |
| Science politique..... | 540 |
| Seghers, Anna..... | 541 |
| Shoah (film)..... | 543 |
| Sieburg, Friedrich..... | 544 |
| Sobel, Bernard..... | 545 |
| Société des Études germaniques..... | 547 |
| Sociologie..... | 548 |
| Sommets franco-allemands..... | 551 |
| SpielFabrique..... | 553 |
| Spies, Werner..... | 553 |
| Stein, Peter..... | 555 |
| Stierle, Karlheinz..... | 556 |
| Stock, Franz..... | 557 |
| Stockhausen, Karlheinz..... | 558 |
| Straub-Huillet..... | 559 |
| Télévision..... | 561 |
| Thadden, Rudolf von..... | 563 |
| Thalmann, Rita..... | 564 |
| Théâtre allemand en France..... | 565 |
| Théâtre en traduction..... | 568 |
| Théâtre français en Allemagne..... | 571 |
| Théâtre national de Strasbourg (TNS) .. | 575 |
| Tophoven, Elmar..... | 576 |
| Tournier, Michel..... | 577 |
| Traduction / Interprétariat..... | 579 |
| Traité franco-allemands de coopération : Élysée, 1963 – Aix-la-Chapelle, 2019..... | 580 |
| Transferts culturels..... | 581 |
| Travail de mémoire..... | 584 |
| Triangle de Weimar..... | 587 |
| Trivium (revue)..... | 589 |
| Troller, Georg Stefan..... | 590 |
| Ungerer, Tomi..... | 593 |
| Université de la Grande Région..... | 594 |
| Université de la Sarre..... | 595 |
| Université franco-allemande / Deutsch-französische Hochschule..... | 596 |
| Valentin, Jean-Marie..... | 599 |
| Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa e.V..... | 600 |
| Vercors (Jean Bruller)..... | 601 |
| Vermeil, Edmond..... | 602 |
| Vernet, Daniel..... | 603 |
| Wajsbrot, Cécile..... | 605 |
| Weber, Anne..... | 606 |
| Weckmann, André..... | 607 |
| Weinrich, Harald..... | 608 |
| Weisenfeld, Ernst..... | 609 |
| Weiss, Peter..... | 610 |
| Wenders, Wim..... | 611 |
| Werner, Karl Ferdinand..... | 613 |
| Wickert, Ulrich..... | 614 |
| Wintzen, René..... | 615 |
| Wismann, Heinz..... | 616 |
| Zemb, Jean-Marie..... | 619 |
| Ziebur, Gilbert..... | 620 |
| Zorn, Edith..... | 621 |
| Zweierpasch / Double Deux..... | 623 |

BONDY, LUC

Le metteur en scène suisse et germanophone Luc Bondy, fils du célèbre critique littéraire François Bondy*, né à Zurich en 1948 est mort en 2015. Le parcours artistique de Bondy constitue un exemple remarquable d'une double carrière franco-allemande qui a atteint son apogée en 2012 avec sa nomination à la direction de l'Odéon – Théâtre de l'Europe. Après une formation chez Jacques Lecoq à Paris, Bondy est devenu assistant-metteur en scène au Thalia Theater de Hambourg, il a ensuite travaillé comme metteur en scène indépendant. Il a été en contact étroit avec Peter Stein* et la Schaubühne* de Berlin, où il a mis en scène *Man spielt nicht mit der Liebe* (*On ne badine pas avec l'amour*) d'Alfred de Musset en 1977, ainsi qu'avec Patrice Chéreau* et le Théâtre des Amandiers de Nanterre, où il a réalisé sa première mise en scène française en 1984 : *Le Pays lointain* (*Das weite Land*) d'Arthur Schnitzler, dramaturge jusqu'alors peu joué en France, avec laquelle Bondy a déclenché une véritable « vague Schnitzler » en France (Théâtre allemand en France*). En 1989, il a reçu le prix Dominique pour sa mise en scène (française) du *Chemin solitaire* (*Der einsame Weg*) de Schnitzler. Alors qu'en France, Bondy s'est focalisé sur des classiques interprétés par des comédiens stars – il a notamment mis en scène *Le Conte d'hiver* (*Das Wintermärchen*) de Shakespeare à Nanterre en 1988 avec Michel Piccoli et Bulle Ogier et *Jouer avec le feu* (*Mit dem Feuer spielen*) d'August Strindberg au Théâtre des Bouffes du Nord en 1996 avec Emmanuelle Béart –, il s'est fait un nom en Allemagne dans les années 1980 et 1990 entre autres pour avoir été le premier metteur en scène de Botho Strauß. En 2005, Bondy a provoqué un scandale avec *Viol* (*Schändung*), sa première mise en scène de Strauß en France. Le magazine *Der Spiegel* a rapporté, non sans malice, que dans le public parisien très sélect de la première, des spectateurs s'étaient vraisemblablement évanouis et que d'autres avaient vomi (Roman Leick). Il s'intéresse également à Peter Handke* et remporte un franc succès avec *L'Heure où nous ne savions rien l'un de l'autre* (*Die Stunde, in*

der wir nichts von einander wussten) présenté en 1994 au Théâtre du Châtelet à Paris dans le cadre du Festival d'Automne. En 1985, après la démission de Peter Stein*, Bondy a pris la direction de la Schaubühne* (fonction occupée jusqu'en 1992), ainsi que la direction théâtrale du festival Wiener Festwochen, dont la direction générale lui a finalement été confiée en 1998. Bien que les déclarations politiques jouent un rôle secondaire dans ses mises en scène, Bondy s'est exprimé à plusieurs reprises sur l'évolution politique en Autriche dans la presse française au cours de l'année 2000 : dans deux articles du *Monde*, il a expliqué pourquoi, malgré le succès électoral de Jörg Haider, il n'avait pas l'intention de quitter l'Autriche et de renoncer à son poste de directeur du festival Wiener Festwochen. Parallèlement à son activité dans le domaine du théâtre, Bondy a également fait parler de lui en tant que metteur en scène d'opéra. Sa coopération avec Stéphane Lissner, qui a travaillé, entre autres, avec Patrice Chéreau* et qui a été l'un des premiers soutiens de Stéphane Braunschweig*, y a joué un rôle prépondérant : en 2005, Bondy a nommé Lissner directeur musical du festival Wiener Festwochen. Pour son activité dans le domaine du théâtre, l'étroite collaboration de Bondy avec Lissner s'est finalement aussi révélée être un nouveau tremplin vers la France : le fait que Bondy puisse être considéré en Allemagne et en Autriche comme le metteur en scène ayant eu le plus de succès avec les pièces de Yasmina Reza n'a longtemps pas été relevé en France – ce qui s'explique notamment par le profond fossé entre le théâtre public (auquel Bondy, en dépit de sa préférence pour les comédiens stars, a toujours été clairement attribué) et le théâtre privé (le terrain français de Reza). En 2004, c'est au Théâtre de la Madeleine de Lissner que Bondy met en scène pour la première fois une pièce de Reza avec *Une pièce espagnole*. En 2012, malgré son importance incontestable pour le théâtre français, le fait que Bondy, 64 ans, ait été nommé par Frédéric Mitterrand à la tête de l'Odéon a suscité l'étonnement du milieu théâtral. Pour les relations théâtrales franco-allemandes, il s'agissait d'une aubaine.

Luc Bondy, « Autriche : mes craintes », *Le Monde*, 5 février 2000 ; Nicole Colin, *Deutsche Dramatik im französischen Theater nach 1945, Künstlerisches Selbstverständnis im Kulturtransfer*, Bielefeld, 2011 ; Colette Godard, Francesca Spinazzi (dir.), *Theaterwege. De l'Allemagne à la France. Von Frankreich nach Deutschland*, Berlin, 1996 ; Olivier Ortolani, *Theater im Gespräch. Interviews mit: Luc Bondy, Peter Brook, Patrice Chéreau, Dario Fo, Heiner Müller, Peter Stein, George Tabori, Michel Vinaver und Peter Zadek*, Echternach, 1998 ; Brigitte Salino, « Pour Luc Bondy, "on ne punit pas les xénophobes en les laissant entre eux" [Interview] », *Le Monde*, 2 juin 2000.

Nicole Colin

BORD, ANDRÉ

Né à Strasbourg, André Bord (1922-2013) a été l'un des pionniers du rapprochement franco-allemand après 1945 et a rendu un grand service à l'entente entre Français et Allemands. Il s'est particulièrement intéressé à la réconciliation* des Alsaciens avec leurs voisins allemands. Issu d'une famille ouvrière de Strasbourg – son père était grutier dans le port –, le jeune Bord a vite compris après 1940 qu'il fallait s'opposer radicalement à l'occupation allemande, faisant le choix de la Résistance. Ses parents cachaient des prisonniers de guerre en fuite, et lui-même a écrit des slogans anti-hitlériens sur les murs ou a détruit les drapeaux des forces d'occupation allemandes. Pour échapper au danger croissant, ses parents l'envoient finalement en Dordogne (alors non occupée), où il rejoint la Résistance dans le maquis. Lorsque toute la France est occupée à partir de novembre 1942, il participe à des opérations de sabotage. Il est arrêté, parvient à s'échapper grâce au soutien de citoyens français et est condamné à mort par contumace.

Après la libération de l'Alsace, à laquelle il a participé au sein de la brigade d'Alsace-Lorraine sur la ligne de front sous le commandement du colonel André Malraux, il a été rétrogradé pour désobéissance – il avait reçu l'ordre d'occuper un poste près de la maison de ses parents pendant les derniers jours de

la guerre et n'a pas pu résister à la tentation de les revoir après un long moment. Ce fut la fin de sa carrière militaire. Il entre dans la vie politique et rejoint le gaullisme, et il restera fidèle aux idées sociales-patriotiques du général jusqu'à la fin de sa vie.

Son importante carrière le conduit à l'Assemblée nationale (1958-1981) et à la tête du Conseil général du Bas-Rhin (1967-1979). Il devient le premier président de la région Alsace (1974-1976). En 1966, il a été nommé pour la première fois au gouvernement français, où il a occupé diverses fonctions sous plusieurs Premiers ministres et présidents jusqu'en 1978.

Peu après la guerre, Bord s'est engagé dans des initiatives pour parvenir à une entente avec le voisin allemand. Depuis le rapprochement personnel entre Adenauer et De Gaulle à la fin des années 1950, la situation s'est considérablement améliorée, la coopération franco-allemande est devenue le leitmotiv de l'œuvre d'André Bord. Deux de ses fonctions revêtent une importance particulière pour les relations culturelles entre l'Allemagne et la France : en 1986, il a été nommé au gouvernement en tant que coordinateur de la coopération franco-allemande. Il occupe cette fonction sans interruption jusqu'en 2003. C'est à cette époque qu'a été fondée la chaîne culturelle européenne ARTE*, à la préparation et à la conception de laquelle André Bord a contribué de façon décisive. En tant que vice-président (depuis sa fondation en 1981) et depuis 2002 en tant que président de la Fondation Entente franco-allemande, il s'est engagé dans des projets culturels bilatéraux, principalement dans la région située le long de la frontière franco-allemande. Des centaines de projets culturels et de rencontres ont pu compter sur le soutien de la fondation. Bord s'est également engagé à réaliser l'objectif le plus important de la fondation : l'indemnisation des quelque 130 000 citoyens français des départements de la Moselle, du Haut-Rhin et du Bas-Rhin qui avaient été enrôlés de force dans la Wehrmacht pendant la Seconde Guerre mondiale (« Malgré-nous »). Au-delà